



FR	Marteau perforateur (Notice originale)
EN	Rotary hammer (Original manual translation)
DE	Bohrhammer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Martillo perforador (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Martello (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Martello (Tradução do livro de instruções original)
NL	Boorhammer (Vertaling van de originele instructies)
EL	σΣκοπιτικό Μψφοτόμ. (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Młot udarowy pneumatyczny (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Iskuperakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Stöpbormaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Електро-пневматична пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Borehammer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ciocan de demolare (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Отбойный молоток (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Delici çekiç (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Perforační kladivo (Překlad z originálního návodu)
SK	Vrtacie kladivo (Preklad z originálneho návodu)
HE	בקרם שיטפ (תרגום מהוראות מקוריות)
AR	تليصلرأل تامللعلل نل قملرلرل طرقة شاقبة
HU	Perforáló kalapács (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Udarno kladivo (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Plaktukas-perforatorius (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Perforators āmurs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Puur-vasar (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Bušilica za čekić (Izvorne upute)



RH10 MAX

Professional Machine

SDS Max



115390-Manual-A-20210727



www.fartools.com



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



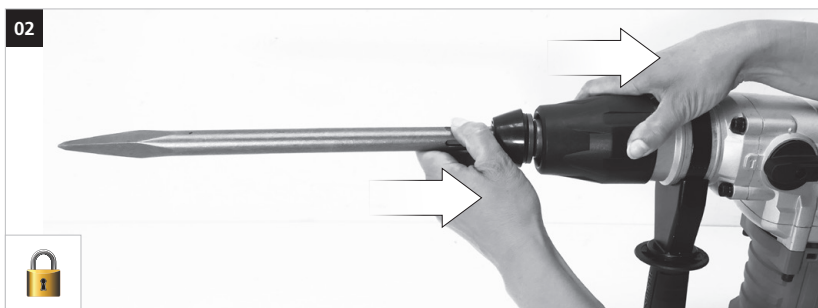
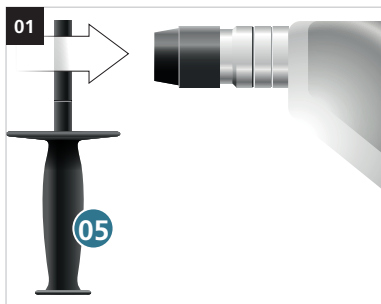
Contenu du carton
Contents of box

C



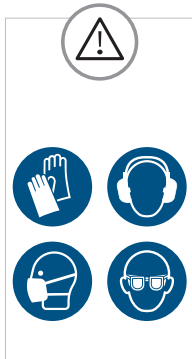
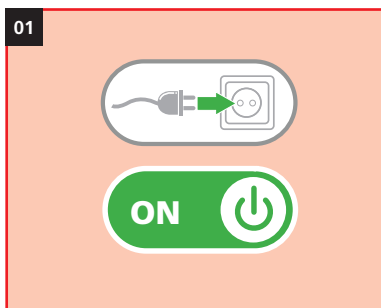
Assemblage de la machine
Assembling the machine

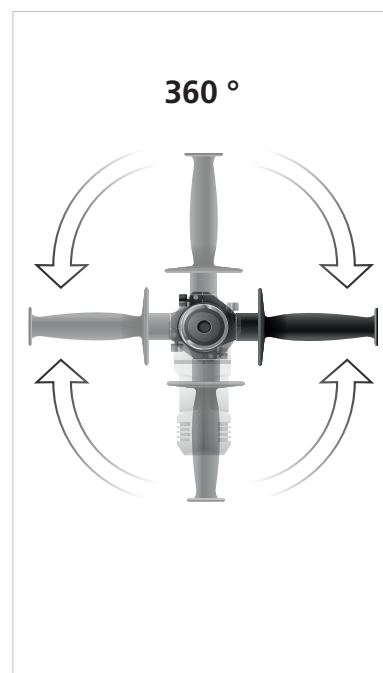
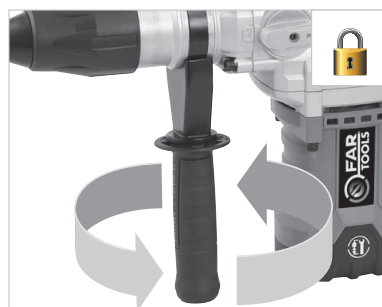
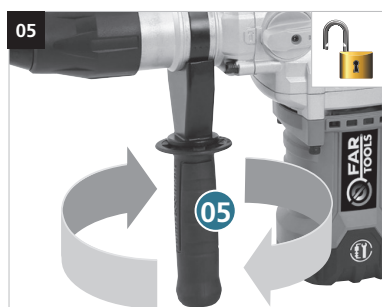
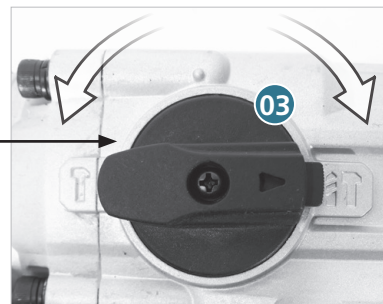
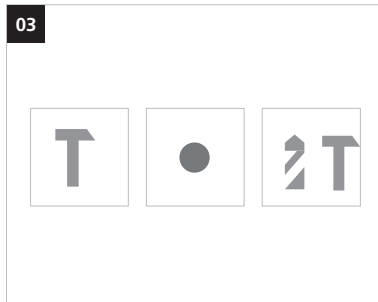
D



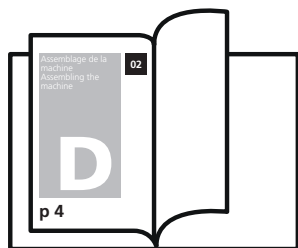
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E

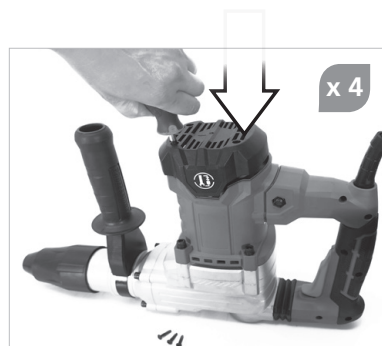
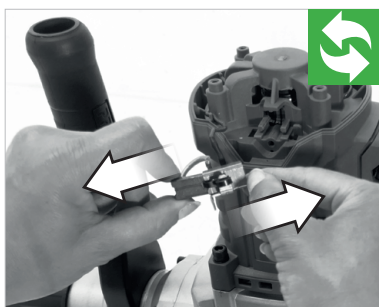
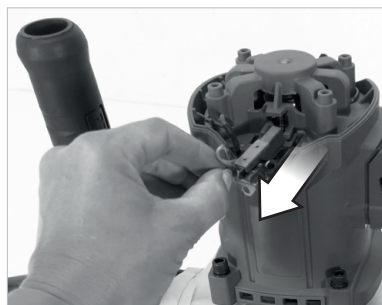
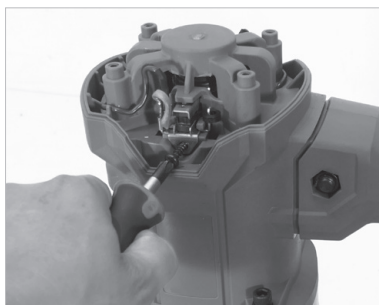
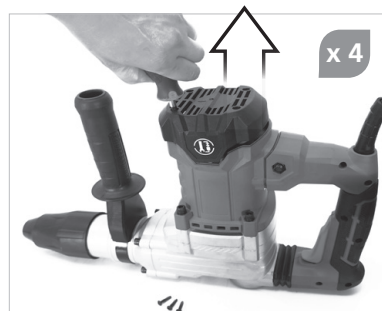
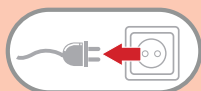




01



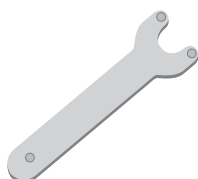
02



Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

H

06



2 H



11



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Interrupteur
- 02 -
- 03 Sélecteur perçage/percussion/burinage
- 04 -
- 05 Poignée latérale
- 06 Mandrin SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED indicateur de mise sous tension
- 10 Charbons

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée latérale
- 02 Montage du foret

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Utilisation des 4 fonctions :
 - Perçage
 - Percussion
 - Burinage
 - Neutre
- 04 -
- 05 Utilisation de la poignée latérale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Forets, burins et mandrin
- 02 Changements des charbons

Entretien, recommandations et conseils**FIG. H**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles.
- 03 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.
- 04 Il n'est pas nécessaire de forcer sur l'outil. Le marteau perforateur travaille seul grâce à sa force de frappe. Vous économisez votre énergie.
- 05 Il faut toujours travailler dans une position stable. C'est un engin puissant (bien lire les règles de sécurité).
- 06 Lubrification.

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Speed
- 02 -
- 03 Selector drilling/impact/chipping
- 04 -
- 05 Side handle
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 LED power indicator
- 10 Carbon brushes

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the side handle
- 02 Mounting of drill

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Use of the 4 functions:
 - Drilling
 - Impact
 - Chipping
 - Neutral
- 04 -
- 05 Use of the side handle
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Drills, chisels and chuck
- 02 Carbon rods

Maintenance, recommendations and advice**FIG. H**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally.
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials.
- 03 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached.
- 04 You do not need to force hard on the machine. The rotary hammer works thanks to its impact force and its own weight. You can save your energy.
- 05 You must always work in a stable position. It is a powerful machine (read the safety rules carefully).
- 06 Lubrication.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Lichtschalter
- 02 -
- 03 Wahlschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln
- 04 -
- 05 Seitlicher Handgriff
- 06 Spannfutter SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED-Betriebsanzeige
- 10 Kohlebürsten

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs
- 02 Bohrer montage

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 -
- 03 Anwendung der 4 Funktionen:
 - Bohren
 - Schlagbohren
 - Meißeln
 - Neutral
- 04 -
- 05 Benutzung des seitlichen Handgriffs
- 06 Benutzung der Wasserwaage
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Bohrer, Meißel und Spannfutter
- 02 Schleifkohlen

Reinigung und Wartung**FIG. H**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.
- 04 Es ist nicht nötig, die Maschine gegen das Material zu drücken, die erforderliche Schlagkraft wird durch das Eigengewicht der Maschine aufgebracht, d.h. Sie können Ihre Kraft sparen.
- 05 Immer auf Standsicherheit bei der Arbeit achten. Die Maschine ist sehr stark (Sicherheitsvorschriften befolgen!).
- 06 Schmierung.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 -
- 03 Selector taladro/percusión/cincelado
- 04 -
- 05 Empuñadura lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 Indicador de potencia LED
- 10 Escobillas de carbón

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura lateral
- 02 Montaje de taladro

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Utilización de las 4 funciones:
 - Taladrado
 - Percusión
 - Cincelado
 - Neutral
- 04 -
- 05 Utilización de la empuñadura lateral
- 06 Utilización del nivel
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Brocas, buriles y mandril
- 02 Carbones

Limpieza y mantenimiento**FIG. H**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo.
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles.
- 03 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar.
- 04 No es necesario ejercer fuerza en la herramienta. El martillo perforador trabaja solo gracias a su fuerza de impacto y a su propio peso y usted ahorra su energía.
- 05 Siempre hay que trabajar en una posición estable. Es una máquina potente (léase bien las reglas de seguridad).
- 06 Lubricación.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 -
- 03 Selezionatore trapanatura/percussione/bulinatura
- 04 -
- 05 Maniglia laterale
- 06 Mandrino SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 Indicatore di alimentazione a LED
- 10 Spazzole di carbone

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia laterale
- 02 Montaggio trapano

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Utilizzazione delle 4 funzioni:
 - Trapanatura
 - Percussione
 - Bulinatura
 - Neutro
- 04 -
- 05 Utilizzazione della maniglia laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Punte, bulini e mandrini
- 02 Carboni

Manutenzione, raccomandazioni e consigli**FIG. H**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili.
- 03 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare.
- 04 Non occorre forzare sull'attrezzo. Il martello perforatore lavora da solo, grazie alla sua forza di battitura e al suo peso. Risparmiate la vostra energia.
- 05 Bisogna sempre lavorare in una posizione stabile. Si tratta di un attrezzo potente (leggere attentamente le istruzioni di sicurezza).
- 06 Lubrificazione.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 -
- 03 Selector de perfuração/Função de percussão/burilagem
- 04 -
- 05 Pega lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED indicador de energia
- 10 Escovas de carvão

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral
- 02 Conjunto de perfuração

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Utilização das 4 funções:
 - Perfuração
 - Percussão
 - Burilagem
 - Neutro
- 04 -
- 05 Utilização da pega lateral
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Brocas, buris e mandril
- 02 Escovas

Limpeza e manutenção preventiva**FIG. H**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis.
- 03 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar.
- 04 É inútil exercer força sobre a ferramenta. O martelo perfurador trabalha sozinho graças à sua força de impacto e ao seu próprio peso, poupando a sua energia.
- 05 Trabalhar sempre numa posição estável. Trata-se de uma máquina potente (ler atentamente as regras de segurança).
- 06 Lubrificação.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Lichtschakelaar
- 02 -
- 03 Schakelaar boren/klopboeren/etsen
- 04 -
- 05 Zijhandvat
- 06 Spaninrichting SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED-stroomindicator
- 10 Koolborstels

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat
- 02 Boor montage

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Gebruik van de 4 functies:
 - Boren
 - Klopboeren
 - Etsen
 - Neutrale
- 04 -
- 05 Gebruik van het zijhandvat
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Boren, beitels en spaninrichting
- 02 Koolborstels

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

FIG. H

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking.
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven en boren in breekbare materialen.
- 03 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp.
- 04 Het is niet nodig om kracht te zetten op het werktuig. De boorhamer werkt alleen dankzij zijn slagkracht en zijn eigen gewicht. U bespaart uw energie.
- 05 Je moet steeds in een stabiele positie werken. Het is een krachtig instrument (de veiligheidsvoorschriften goed lezen).
- 06 Smering.

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης φωτός
- 02 -
- 03 Επιλογή τρυπήματος /κρούσης/σμίλευσης
- 04 -
- 05 Πλάγια χειρολαβή
- 06 Τσοκ SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 Ένδειξη ισχύος LED
- 10 Βούρτσες άνθρακα

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής
- 02 Διάταξη τρυπανιών

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της
- 02 -
- 03 Χρήση των 4 λειτουργιών:
 - Διάτρηση
 - Κρούση
 - Σμίλευση
 - ουδέτερος
- 04 -
- 05 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. G

- 01 Τρυπάνια, καλέμια και τσοκ
- 02 Καρβουνάκια

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. H

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία.
- 02 Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρούσης για το ξεβίδωμα ή το τρύπημα σε εύθραυστα υλικά.
- 03 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε.
- 04 Δεν είναι αναγκαίο να ασκείτε πίεση επάνω στο υλικό. Το σφυροδράπανο δουλεύει από μόνο του χάρη στη δύναμή του και το βάρος του. Εξοικονομείστε την ενέργειά σας.
- 05 Πρέπει να εργάζεστε πάντα σε μια σταθερή θέση. Πρόκειται για ένα δυνατό μηχανήμα (διαβάστε καλά τους κανόνες ασφαλείας).
- 06 λίπανση.

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 Przełącznik światła
- 02 -
- 03 Przełącznik wiercenie / wiercenie udarowe / kucie
- 04 -
- 05 Uchwyt boczny
- 06 Głowica SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 Wskaźnik zasilania LED
- 10 Szczotki węglowe

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwytu bocznego
- 02 Montaż wiertła

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Używanie 4 funkcji:
 - Wiercenie
 - Udar
 - Kucie
 - Neutralny
- 04 -
- 05 Używanie uchwytu bocznego
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wiertła, przebijaki i głowica
- 02 Szczotki

Konserwacja, zalecenia i rady**FIG. H**

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania.
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach.
- 03 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu.
- 04 Nie należy stosować nadmiernego nacisku na narzędzie. Młot udarowy pracuje samodzielnie dzięki funkcji udaru i pod wpływem własnego ciężaru. Pozwala to na zachowanie własnych sił.
- 05 Należy zawsze pracować w stabilnej pozycji. Urządzenie posiada wysoką moc (zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa:).
- 06 Smarowanie.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Valokatkaisija
- 02 -
- 03 Valitsin poraus/iskukäyttö/taltaus
- 04 -
- 05 Sivukahva
- 06 Istukka SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED-virran merkkivalo
- 10 Hiiliharjat

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Sivukahvan asentaminen
- 02 Porakokoonpano

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 4 toiminnon käyttö:
 - Poraus
 - Iskukäyttö
 - Taltaus
 - Neutraali
- 04 -
- 05 Sivukahvan käyttö
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laitteen säädöt**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Terät, taltat ja istukka
- 02 Hiilet

Puhdistus ja kunnossapito**FIG. H**

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen.
- 02 Älä käytä iskutoimintoa ruuvaukseen tai hauraan materiaalin poraamiseen.
- 03 Käytä aina materiaalille ja kiinnitetylle esineelle sopivia tappeja.
- 04 Laitetta ei tarvitse pakottaa. Poravasara toimii itseksään iskuvoimansa ja oman painonsa ansiosta. Säästät omaa energiaasi.
- 05 On aina työskenneltävä vakaassa asennossa. Laite on tehokas (lue turvaohjeet huolellisesti).
- 06 Voitelu.

FIG. A & B

- 01 Lampknapp
- 02 -
- 03 Väljare för borrh/slagborr/mejslar
- 04 -
- 05 Sidohandtag
- 06 Chuck SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED-strömindikator
- 10 Ogljikove ščetke

FIG. C

FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag
- 02 Sklop svedrov

FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Användning av de 4 funktionerna:
 - Borrnig
 - Slagborrnig
 - Användning av mejsel
 - Neutral
- 04 -
- 05 Användning av sidohandtag
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

FIG. F

- 01 -
02 -

FIG. G

- 01 Borrar, mejslar och chuck
- 02 Kolstavar

FIG. H

- 01** Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
- 02** Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borrar i ömtåliga material.
- 03** Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas.
- 04** Tryck inte hårt på verktyget. Borrhammaren arbetar med hjälp av slagkraften och sin egen vikt och du sparar energi.
- 05** Stå alltid stadigt under arbetet. Maskinen är kraftfull (läs säkerhetsanvisningarna noggrant).
- 06** Smörjning.

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Ключ за осветление
- 02 -
- 03 Избиране на пробиване на дупки/удар/
гравирание на метали
- 04 -
- 05 Странична дръжка
- 06 Бургия SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED индикатор за захранване
- 10 Въглени четки

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка
- 02 Свредло за свредло

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Използване на четири функции:
- Пробиване на дупки
- Удар
- Гравирание на метали
неутрален
- 04 -
- 05 Използване на страничната дръжка
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Малък свредел, длето и бургия
- 02 Графитни четки на електродвигател

Подмяна на консумативите

FIG. H

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране.
- 02 Не използвайте функцията удар за или за завинтване или за пробиване на дупки на крехки материали.
- 03 Винаги използвайте нит подходяща за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.
- 04 Не е необходимо да форсирате инструмента, пробиващият чук работи сам благодарение на силата на удара си и на собственото му тегло. Вие икономисвате вашата енергия.
- 05 Винаги трябва да работите от стабилна стойка. Моторът е мощен (прочетете добре упътванията за безопасност).
- 06 смазване.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Lyskontakt
- 02 -
- 03 Vælgerknop til boring/slag/mejsling
- 04 -
- 05 Håndtag i siden
- 06 Dorn SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED-strømindikator
- 10 Kulbørster

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag i siden
- 02 Boremontage

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Brug af de 4 funktioner:
 - Boring
 - Slag
 - Mejsling
 - Neutral
- 04 -
- 05 Brug af håndtag i siden
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Bor, mejsler og dorne
- 02 Kul

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd**FIG. H**

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde.
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skrining og boring i sarte materialer.
- 03 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op.
- 04 Det er ikke nødvendigt at forcere værktøjet. Borehammeren arbejder alene i kraft af sin slagkraft og sin egen vægt. Spar på kræfterne.
- 05 Man skal altid arbejde i en stabil position. Det er en stærk maskine (læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt).
- 06 Smøring.

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător
- 02 -
- 03 Selector perforare/percuție/dăltuit
- 04 -
- 05 Manetă laterală
- 06 Mandrină SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 Indicator de alimentare cu LED
- 10 Perii de carbon

conținutul cartonului

FIG. C

asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale
- 02 Ansamblu burghiu

funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Utilizarea celor 4 funcții:
 - Perforare
 - Percuție
 - Dăltuire
 - Neutru
- 04 -
- 05 Utilizarea manetei laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Sfredeluri, dalte și mandrină
- 02 Cărbuni

întreținere, recomandări și sfaturi

FIG. H

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă.
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile.
- 03 Utilizați, întotdeauna, un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat.
- 04 Nu este necesar să forțați utilajul. Ciocanul perforator lucrează singur datorită forței sale de lovire și propriei sale greutate. Economisiți energie.
- 05 Trebuie întotdeauna să lucrați într-o poziție stabilă. Este o mașină puternică (citiți cu atenție regulile de siguranță).
- 06 Lubrifiere.

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Выключатель
- 02 -
- 03 Переключение сверление-импульс-ударное бурение
- 04 -
- 05 Боковая ручка
- 06 Патрон SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 Светодиодный индикатор питания
- 10 Угольные щетки

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж боковой ручки
- 02 Сборка сверла

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Использование 4 функций:
 - Сверление
 - Импульс
 - Ударное бурение
 - нейтральный
- 04 -
- 05 Использование боковой ручки
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

регулировка машины

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Сверла, зубила и патрон
- 02 Углеродные щетки

Чистка и техническое обслуживание

FIG. H

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования.
- 02 Не использовать импульсную функцию для привинчивания или сверления хрупких материалов.
- 03 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.
- 04 Нельзя прикладывать чрезмерных усилий к инструменту, молоток-перфоратор работает сам благодаря ударной силе и своему собственному весу. Вы сэкономите свои силы.
- 05 Необходимо всегда работать в стабильном положении. Это мощный инструмент (необходимо ему следует прочитать правила техники безопасности).
- 06 смазка.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Işık anahtarı
- 02 -
- 03 Delme/darbeleme/hakketme selektörü
- 04 -
- 05 Yan kulp
- 06 Mandren SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED güç göstergesi
- 10 Karbon fırçalar

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması
- 02 Matkap montajı

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 4 işlevin kullanılması:
 - Delme
 - Darbeleme
 - Hakketme
 - Nötr

- 04 -
- 05 Yan kulbun kullanılması
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Makinenin avarları

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Matkap uçları, keskiler ve mandren
- 02 Kömürler

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

FIG. H

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir.
- 02 Darbe işlevini kırılğan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın.
- 03 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir cıvata kullanın.
- 04 Alete yüklenmek gerekli değildir. şahmerdanlı matkap yalnızca vurucu gücü ve kendi ağırlığı sayesinde çalışır. Gücünüzden tasarruf edin.
- 05 Daima stabil bir konumda çalışmanız gerekir. Bu güçlü bir alettir (güvenlik kurallarını iyice okuyun).
- 06 Yağlama.

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Spínač rychlosti
- 02 -
- 03 Selektor vrtání/úderu/rytí
- 04 -
- 05 Boční držadlo
- 06 Razník SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED indikátor napájení
- 10 Uhlíkové kartáče

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla
- 02 Sestava vrtáku

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 -
- 03 Použití 4 funkcí:
 - Vrtání
 - Úder
 - Rytí
 - Neutrální
- 04 -
- 05 Použití bočního držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

seřízení stroje

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Vrtáky, rydla a razníku
- 02 Uhlíky

údržba, doporučení a rady

FIG. H

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování.
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů.
- 03 Neustále používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které je potřeba upevnit.
- 04 Není nutné tlačit na stroj, vrtací kladivo pracuje samo svou údernou silou a vlastní vahou. Ušetříte tak energii.
- 05 Pracujte v pevné pozici. Je to silný stroj (pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny).
- 06 Promazání.

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač svetiel
- 02 -
- 03 Selektor vŕtania/úderu/rytia
- 04 -
- 05 Bočné držadlo
- 06 Razidlo SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED indikátor napájania
- 10 Uhlíkové kefy

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla
- 02 Montáž vŕtačky

Montáž stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Použitie 4 funkcií:
 - Vŕtanie
 - Úder
 - Rytie
 - Neutrálne
- 04 -
- 05 Použitie bočného držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Vŕtáky, rydla a razidlá
- 02 Uhlíky

Údržba, odporúčania a rady

FIG. H

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania.
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navŕtávaní alebo prevŕtávaní krehkých materiálov.
- 03 Neustále používajte príchytку určenú pre materiály a predmety, ktoré je treba upevniť.
- 04 Nie je nutné tlačiť na stroj, vŕtacie kladivo pracuje samo svojou údernou silou a vlastnou váhou. Ušetríte tak energiu.
- 05 Pracujte v pevnej pozícii. Je to silný stroj (starostlivo si prečítajte bezpečnostné pokyny).
- 06 Premazanie.

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 רוא גתמ
- 02 -
- 03 בורר קדיחה\נקישה\פיסול
- 04 -
- 05 ידית צדדית
- 06 נרתיק SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 דל חתמ וווחמ
- 10 נמחפ תושרבמ

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית
- 02 החדקמ תבכרה

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 שימוש-4 פעולות:
 - קחידה
 - נקישוה
 - פיסול
 - ילארטני

- 04 -
- 05 שימוש בידית הצדדית
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 -
- 02 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 מקדחים, מפסלות ונרתיק
- 02 מברשות פח ם

ועצות הממלצות, אחזקה

FIG. H

- 01 מתאימיםותקינים מבוטיחפעולה מיטבית שימושבאבירים.
- 02 הנקישוה להברגה אול קדיחה בחומרים שבירים. אסור להשתמשבפעולת.
- 03 ביתד המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש תמיד.
- 04 פטישהניקוב עובד בעצמו הודות לכוח המכה את האנרגיהש לך אין צורך להפעיל כוח על הכלי. שלו ולמשקלוהעצמיאתהחוסך.
- 05 זו מכונה רבת העוצמה (קראו בתשומת לב רבה אתללי הבטחות) כ יש לעבוד תמיד במצב יציב.
- 06 סיכה.

توصيف و تحديد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 - موزن سباق
- 02 -
- 03 - زر اختياري التخريم الطرق نزع الشظايا
- 04 -
- 05 - مقبض جانبي
- 06 - SDS ظرف
- 07 -
- 08 -
- 09 - LED ققاط رشؤم
- 10 - زوبراك شرف

مستوى الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 - تركيب المقبض الجانبية
- 02 - رفحال عيحت

جاذبية الآلة.

FIG. E

- 01 - تشغيل وضبط السرعة
- 02 -
- 03 - استعمال وظائف
- تخريم
- طرق
- نزع الشظايا
- دياح
- 04 -
- 05 - استعمال المقبض الجانبية
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01 -
- 02 -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 - لقم وأزامي لوظرف
- 02 - قضبان لربون

تنظيف و صيانة.

FIG. H

- 01 - وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة استعمال ملحقات مناسبة
- 02 - مواد رقيقة أو تثبيتي المسامير الملولبة عليها
- 03 - لا تستعمل بطيافة الطرق لشق
- 04 - مناسب للمواد والأشياء التي تريد تثبيتها
- 05 - استعمل دائماً إوتد إسناد
- 06 - المحطرة الدوارة تعمل وحدها بفضل قوتها الضاربة
- 07 - الضغط على الآلة غير ضروري لأن
- 08 - بذلك يمكنك العمل دون بذل جهد كبير
- 09 - هذه الآلة شديدة القوة اقرأ جيداً تعليمات السلامة
- 10 - يجب دائماً العمل وفق وضعي تمسك
- 11 - تزييت

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Lámpa kapcsoló
- 02 -
- 03 Fúrás/útvefúrás/vésés kiválasztó
- 04 -
- 05 Oldalfogantyú
- 06 SDS tokmány
- 07 -
- 08 -
- 09 LED teljesítményjelző
- 10 Szénkefék

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése
- 02 Fúrószerelvény

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 A 4 funkció használata:
 - Fúrás
 - Útvefúrás
 - Vésés
 - Semleges
- 04 -
- 05 Oldalfogantyú használata
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fúrók, vésők és tokmány
- 02 Szénkefék

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. H

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést.
- 02 Törékeny anyagok fúrásánál vagy csavarozásánál ne használja az útvefúró funkciót.
- 03 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget.
- 04 Nem szükséges erőltetni a szerszámot. A fúrókalapács ütőerejének és súlyának köszönhetően egyedül is elvégzi a munkát. Ön megspórolhatja az energiáját.
- 05 Mindig kiegyensúlyozott testhelyzetben végezze a munkát. Ez egy nagyerejű szerszám (olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat).
- 06 Kenés.

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo za luč
- 02 -
- 03 Izbirno stikalo vrtanje/udarjanje/vrezovanje v kovino
- 04 -
- 05 Stranski ročaj
- 06 Prebijalo SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED indikator moči
- 10 Ogljikove ščetke

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža stranskega ročaja
- 02 Sklop svedrov

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklp delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 -
- 03 Uporaba 4 funkcij:
 - Vrtanje
 - Udarjanje
 - Vrezovanje v kovino
 - Nevtralen

04 -

05 Uporaba stranskega ročaja

06 -

07 -

08 -

09 -

10 -

Nastavitve stroja

FIG. F

01 -

02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Svedri, rezila za vrezovanje v kovino in prebijalo
- 02 Ogljikove elektrode

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. H

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje.
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtanje pri krhkih materialih.
- 03 Vedno uporabljamo zagozdo, prilagojeno materialom in predmetu, ki ga fiksiramo.
- 04 Na orodje ni potrebno pritiskati. udarno kladivo dela samo s pomočjo moči svojega udarca in svoje lastne teže. Tako lahko prihranite svojo energijo.
- 05 Vedno delamo v stabilnem položaju. Gre za močno napravo (natančno preberite navodila glede varnosti).
- 06 Mazanje.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Lüliti
- 02 -
- 03 Puurimise/perkussiooni/segisti valik
- 04 -
- 05 Külgläepide
- 06 Puurihoidik SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED toiteindikaator
- 10 Süsinikuharjad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Külgläepideme kokkupanek
- 02 Puurimissõlm

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Kolme funktsiooni kasutamine:
 - Puurimine
 - Perkussioon
 - Segamine
 - Neutraalne
- 04 -
- 05 Külgläepideme kasutamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

masina seaded**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Puuriotsad, spaatel ja puurihoidik
- 02 Südamikud

hooldus, soovitusel ja nõuanded**FIG. H**

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks.
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse kruvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada.
- 03 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit.
- 04 Tööriista käsitsemisel pole vaja jõudu kasutada. Augustushaamer töötab ise tänu oma löögitugevusele ja kaalule. Hoiate kokku oma energiat.
- 05 Töötada tuleb alati stabiilses asendis. See on võimas masin (hoolega lugeda ohutuseeskirju).
- 06 Puhastamine.

Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Gaismas slēdzis
- 02 -
- 03 Caururbšanas, trieciena/ atskaldīšanas izvēles slēdzis
- 04 -
- 05 Sānu rokturis
- 06 Spīlpatrona SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED strāvas indikators
- 10 Oglekļa sukas

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana
- 02 Urbju montāža

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Iedarbināšana ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 4 funkciju pielietošana:
 - Caururbšana
 - Trieciens
 - Atskaldīšana
 - Neitrāla
- 04 -
- 05 Sānu roktura izmantošana
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašīnas regulēšana

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Aizvietot patērētās sastāvdaļas

FIG. G

- 01 Urbji, kalti un spīlpatronas
- 02 Ogles

Apkope, rekomendācijas un padomi

FIG. H

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants.
- 02 Nelietot trieciena funkciju lai pieskrūvētu vai caururbtu trauslus materiālus.
- 03 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam.
- 04 Nevajag uz darbarīku iedarboties ar spēku. Aparāts strādā ar savu jaudu un sit ar savu svaru. Jūs ietaupīsiet savus spēkus.
- 05 Strādājiet stabilā pozā. Tam ir ļoti spēcīgs dzinēja (izlasiet drošības noteikumus).
- 06 Ieeļļošana.

Aprašymas ir mašinos detalių

FIG. A & B

- 01 Šviesos jungiklis
- 02 -
- 03 Selektoriaus gręžimas/perkusija/drožimas
- 04 -
- 05 Šoninė rankena
- 06 Prakalas SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 LED maitinimo indikatorius
- 10 Angliniai šepetėliai

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas
- 02 Gręžimo surinkimas

Įjungimas, greičio reguliavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas, greičio suregulavimas
- 02 -
- 03 4 funkcijų panaudojimas :
 - Gręžimas
 - Perkusija
 - Drožimas
 - Neutralus
- 04 -
- 05 Šoninės rankenos panaudojimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Vartojamųjų produktų pakeitimas

FIG. G

- 01 Grąžtai, drožikliai ir prakalas
- 02 Anglys

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

FIG. H

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas.
- 02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnomis medžiagoms.
- 03 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui.
- 04 Nebūtina spausti įrankį. Perforatoriaus plaktukas veikia vienas padedamas savo jėgos komplekto ir savo nuosavo svorio. Jūs taupote savo energiją.
- 05 Reikia visada dirbti esant stabiliai pozicijai. Tai galingas variklis (gerai perskaityti saugos taisyklės).
- 06 Mašinų tepimas.

Opis i identifikacija komponenti stroja**FIG. A & B**

- 01 Prekidač za svjetlo
- 02 -
- 03 Izbornik za bušenje / udaranje / dlijeto
- 04 -
- 05 Bočna ručka
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 LED indikator napajanja
- 10 Karbonske četke

Sadržaj kartona**FIG. C****Sastavljanje stroja****FIG. D**

- 01 Montiranje bočne ručice
- 02 Sklop bušilice

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 -
- 03 Korištenje 4 funkcije:
 - Bušenje
 - Udaraljke
 - Dlijetanje
 - Nneutralan
- 04 -
- 05 Pomoću bočne ručice
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Postavke uređaja**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Zamjena potrošnog materijala**FIG. G**

- 01 Bušilice, dlijeta i trnovi
- 01 Promjene ugljena

Održavanje, preporuke i savjeti**FIG. H**

- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
 - 02 Ne koristite funkciju udaraljke za uvrtnje ili bušenje krhkih materijala.
 - 03 Uvijek koristite sidro koje odgovara materijalima i predmetu koji se fiksira.
 - 04 Nije potrebno prisiliti alat.
- Bušilica radi samo zahvaljujući svojoj udarnoj snazi. Štediš energiju.
- 05 Uvijek radite u stabilnom položaju. To je moćan stroj (pročitajte sigurnosna pravila).
 - 06 Podmazivanje.

	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الخطيئة والذبذبة المبرمجة. Névtleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güc: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névtleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1600 W - 10 J
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξης : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό Prędkość bez bciążenia : Nopeus tyhjäillään: Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	3800 cps/min
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	630 tr/min

  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpylową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalasja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Požívajte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תוהיטב יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה حمل نظارات وقاية. لبس قناع مضاد للغبار. لبس خوذته ضد الضجيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използват слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X
---	---	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takin : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkāt cimdus Nositi zašitne rukavice:	X
---	---	---	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
---	--	---	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cuple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
---	--	---	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κιίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасно : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X
---	--	---	---

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Viki : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : Тягло : Raskus Svoris Svars Težina	7,3 kg
---	--	---	--------

		42 mm
---	---	-------

	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lyðtrykknivá : مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	87,7 dB (A)

	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικής Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: Lyðeffektnivá : مستوى الخرجي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	98,7 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

87,7 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

98,7 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand-Arm-Vibrationspegel : Vibrationspegel Hand/Arm : Nível de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braco : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα"οαστών : Poziom wibracji rózka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nível vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií: Vibrasjonsnivå: مستوى الارتجاج. Vibrációsztint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsioon nivo Razina vibracije:	18,987 - 19,962 m / s²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a

18,987 - 19,962 m/s²

Incertitude K

1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

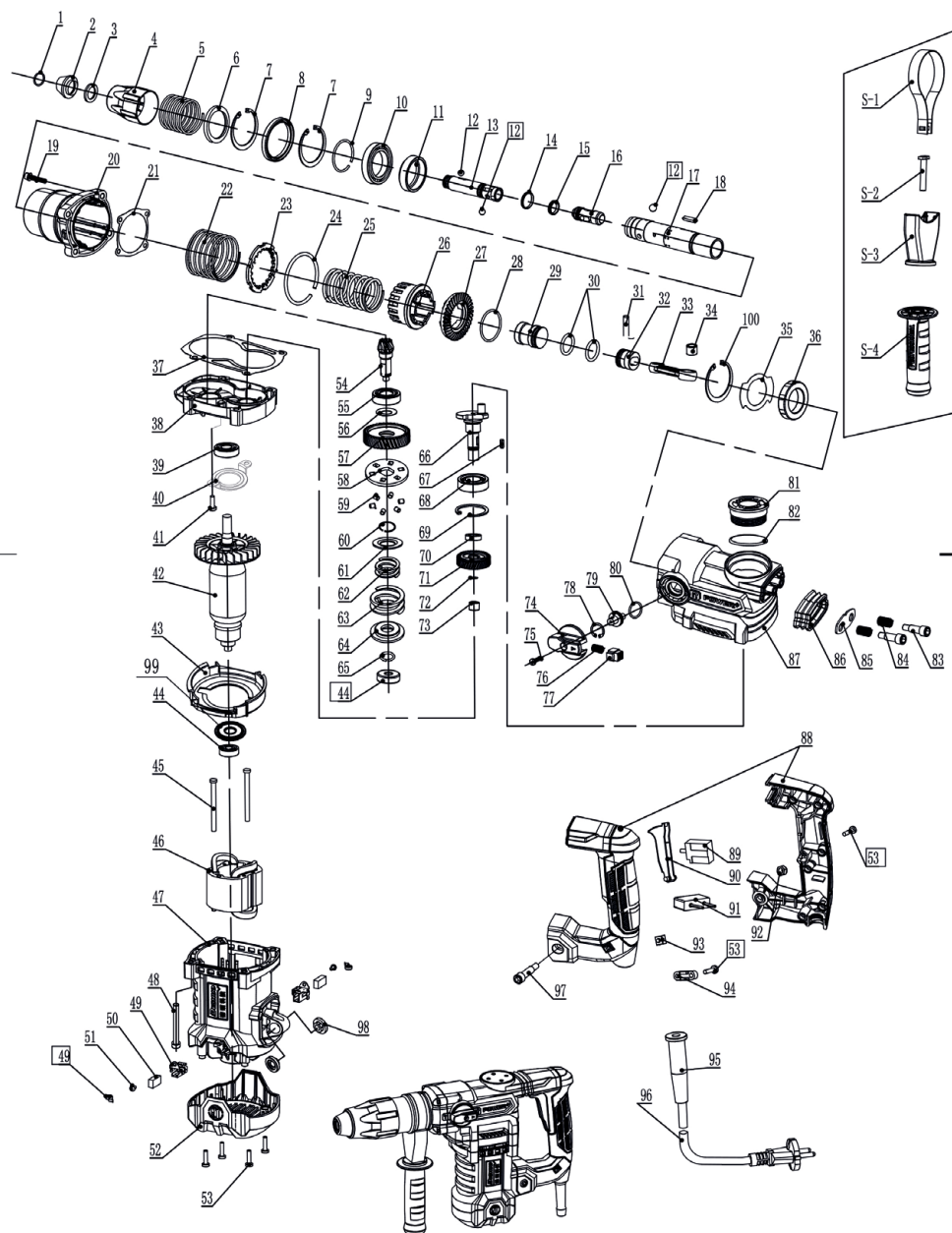
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترموها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
---	---	---	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfahige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רחמל רחמל הייראה אשון ريودتلل هالعال غرضت ريودتلل هالعال قبايالا فغلاو غلبعللا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärastdājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
---	--	--	---

RH10 MAX



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže potpisany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nižšie podpisany
חתום מטה,
الحوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstīties
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oówiadcz na niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνω με την Παράστα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בה כי
يصرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készőlek Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Rotary hammer / Marteau perforateur / Bohrerhammer / Martillo perforador / Martello / Boorhammer /
SkopitkW Mcfomtom / Mlot udarowy pneumatyczny / Iskuporakone / Stöbörbormaskin / Електро-пневматична
пробивна машина / Borehammer / Ciocan de demolare / Отбойный молоток / Delici çekic /
Perforační kladivo / Vrtacie kladivo / בקמ שיטפ / مطرقة شاقبة / Perforáló kalapács / Udarno kladivo /
Plaktukas-perforatorius / Perforators āmurs / Puur-vwasar

code

FARTOOLS / 115390/ RH10 MAX / Z1C-DS-42MA

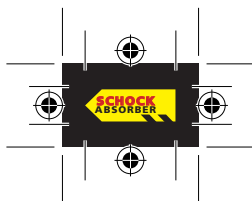
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
באן الجهاز مطابق و يلبي مجموعة الدول الأوروبية
kielgíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standardite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC
2011/65/EU&2015/863/EU

EN60745-1:2009+A11:2010
EN60745-2-6:2010
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
05/07/2021
Fait à St. Pierre-des-Corps



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture, or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό ο φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδηποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ώλησής στο χρηστή, με απλ'ή Προσκόμιση της απ'ο σειρήν αγοράς. Η εγγύηση απ'οτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρο'υσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε Περ'ίπτωση χρηστής μη συμφώνησής, τα Πρωτόπα της συσκευής, σε Περ'ίπτωση ζημι'αζ Που Προκλ'ήθηκε απ'ο μη εγκατάστησιν, επ'εμβασιν ή απ'ο αμ'ελεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημι'ες Που Προκαλούνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Στ'αυρού'ι κενού Διαστήμω-Παρεμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu porównu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz'aci wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u'ytokowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dział'aniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powsta[lych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfiske de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. GARANTIIA

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullancının sadace vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobny a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. GARANTIE

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עככלי זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערבות תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר חקלה תחלוקם הקלויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה שלמות או על די

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة لشراء يت على من تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا على فتي التصدي عوفى المواد. اعتبرا ان هذه الة مضمونة عاقدوا من اي اجهاد. ول في حالة تعرضه لتلفاغات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق فتي خلل الضمان فاي سبب لال اجهزة اعطالة لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن دخصة او فسي حالة العمل من قبل المشتري

HU. GARANCIA

Erre a szerszámról szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibák feltérülése esetére, a fogyasztói részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodje ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatseki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamise või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei

kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama metų garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkāši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192 Avenue Yves Farge
37700 Saint Pierre des Corps
FRANCE

www.fartools.com

